


Romeo and Juliet quotes: Beginner

Cut up the quotes below taken from William Shakespeare's *Romeo and Juliet*. Challenge the children to match the original quote to its modern-day equivalent. There are intermediate and advanced quotes available on **Photocopiables 2** and **3** for more confident children.



Original quote	Modern translation
They have made worms' meat of me.	They have killed me.
Good morrow.	Good morning.
Here is a ring, sir, that she bade me give you.	Here is a ring that she wanted me to give you.
Farewell! God knows when we shall meet again.	Goodbye! Who knows when we will see each other again.
How fares my Juliet?	How is Juliet doing?
If you had the strength Of twenty men, it would dispatch you straight.	This stuff is powerful enough to kill twenty men.


Romeo and Juliet quotes: Intermediate

Cut up the quotes below taken from William Shakespeare's *Romeo and Juliet*. Challenge the children to match the original quote to its modern-day equivalent. There are beginner quotes available on **Photocopiable 1** for less confident children and advanced quotes on **Photocopiable 3** for more confident children.

Original quote	Modern translation
 <p>With tears augmenting the fresh morning's dew, Adding to clouds more clouds with his deep sighs.</p>	He is very unhappy, and weeps and sighs in sadness.
<p>My ears have not yet drunk a hundred words Of that tongue's utterance, yet I know the sound.</p>	I have only just met you but I already recognise your voice.
<p>Men's eyes were made to look, and let them gaze; I will not budge for no man's pleasure, I.</p>	I don't care if they are staring at me; I'm not going anywhere even if it means avoiding a fight.
<p>Then hie you hence to Friar Lawrence' cell, There stays a husband to make you a wife.</p>	Leave here quickly and get to church; Romeo is waiting to marry you.
<p>Hang thee, young baggage, disobedient wretch!</p>	Be quiet you naughty, rebellious girl!
<p>Talk not to me, for I'll not speak a word; Do as thou wilt, for I have done with thee.</p>	I'm too angry to speak to you. Do as you please; I've had enough of you.

Romeo and Juliet quotes: Advanced

Cut up the quotes below taken from William Shakespeare's *Romeo and Juliet*. Challenge the children to match the original quote to its modern-day equivalent. There are beginner and intermediate quotes available on **Photocopiables 1** and **2** for less confident children.

Original quote	Modern translation
 <p>I fear, too early: for my mind misgives Some consequence, yet hanging in the stars.</p>	<p>I've got a nasty feeling that something bad is going to happen.</p>
<p>He jests at scars that never felt a wound.</p>	<p>He makes fun of me even though he hasn't got a clue about what it feels like to be in love.</p>
<p>Alack, there lies more peril in thine eye Than twenty of their swords.</p>	<p>I am more scared of you not loving me than being killed by your guards.</p>
<p>In one respect I'll thy assistant be; For this alliance may so happy prove, To turn your households' rancour to pure love.</p>	<p>I will help you, but only because this marriage may stop the fighting between your families.</p>
<p>That which we call a rose, By any other name would smell as sweet.</p>	<p>A person should be judged upon their characteristics, not their name.</p>
<p>Ha! Banishment! Be merciful; say death; For exile hath more terror in his look.</p>	<p>I would rather be punished by death than be banished from Juliet.</p>